

Circular 通告 12: Fair Notices 展會通告

Table of Contents 目錄	
1	Important Exhibition Regulations 展覽會重要規則
2	Booth Decoration and Exhibits should be Ready before the Opening 準時開放攤位予買家參觀
3	Safety Measures on On-Site Construction / Dismantling Work / 展覽活動施工場地安全守則
4	Immigration Regulations to be Observed and Followed by Exhibitors 參展商須遵守的入境規例
5	Caution on Third Party Promotional Offers 請小心處理由第三者提供之推廣優惠
6	Caution on Rental of Credit Card Payment Terminals 提防有關信用卡終端機租賃服務
7	Security Measures and Related Issues 保安措施及相關事項
8	Trolley Rental Service NOT Available 展覽會不設租用手推車服務
9	Internet Access at the Fair 展覽會連線上網安排
10	Fast Action Scheme 「快速行動計劃」
11	Special Arrangements for Tropical Cyclone, Black Rainstorm & Extreme Weather Warning Signals 熱帶氣旋, 黑色暴雨警告及極端情況下之特別安排

1 : Important Exhibition Regulations 展覽會重要規則

We would like to draw your attention to these important Exhibition regulations, as set out in the Terms and Conditions governing your participation. A Task Force comprising members of the Organiser and Co-organisers will visit all exhibition booths to ensure strict compliance with them.

各參展商在展出期間，必須遵守各項展覽會規則。現特別將其中重要規則詳列如下，敬希垂注。而由大會主辦機構及合辦機構組成的行動隊伍，將於展覽期間巡視所有參展商之攤位，以確保各項規則有效執行。

1. Displaying relevant exhibits 展示合適展品

Exhibitors are reminded that they may only display exhibits which fall into the product category zone as stated in the booth confirmation letter of the Exhibition. If the Organiser finds that an Exhibitor is using less than 60% of its display area exhibiting the appropriate product under a designated product category zone, the Organiser has the absolute right and discretion to demand that the Exhibitor immediately relocate and/or to terminate its participation in the Exhibition, without any recourse against the Organiser.

參展商展示的產品，必須與展覽會攤位確認信所述的產品類別展區相符。假若主辦機構發現有參展商用於展示指定產品的展覽面積少於六成，有權採取行動，要求參展商即時重新安排展品，或終止其參展權，參展商並無追索權。

From Hong Kong International Diamond, Gem & Pearl Show 2014 onwards, exhibitors are required to exhibit at least 70% loose stone and the remaining 30% could be samples of loose stones with setting. If the exhibitors do not fulfill this requirement, the Organiser shall have the right to terminate without notice an Exhibitor's right to exhibit in the Exhibition and to close the Stand immediately at the Exhibitor's expense.

自香港貿易發展局香港國際鑽石、寶石及珍珠展 2014 起，參展商必須在攤位展出不少於七成未經鑲嵌的鑽石、寶石或珍珠(珠寶原材料)，其餘三成可為珠寶原材料鑲嵌的首飾樣本。假若參展商未達到上述要求，主辦機構有權即時終止其參展資格及封閉其攤位，毋須給予通知，有關費用一概由參展商承擔。

2. Sub-letting is forbidden 禁止分租

You are strictly forbidden to sublet or otherwise share your Space or Stand to or with any third party. Any Exhibitor found to be in breach of this sub-letting prohibition will be asked to immediately remove all illegitimate third party business cards, materials and exhibits (promotional or otherwise) from its Space or Stand at its own expenses and will also be banned from taking part in all the HKTDC trade fairs.

參展商一律嚴禁將展覽攤位或攤位分租予第三者或與以任何其他方式第三者共用。如有違者，主辦機構會著令有關參展商即時將所有有關第三者之名片、展品及物品(宣傳性質或其他)遷離展覽攤位或攤位，費用由該參展商自付，該參展商亦會被禁止參加本局舉辦的所有展覽活動。

By way of clarification, an Exhibitor is ONLY permitted to:-

主辦機構明確規定，參展商只可在其展覽攤位或攤位內進行以下活動：

- (i) promote, distribute or display exhibits, printed matters or graphic materials bearing its name or distribute name cards of its own employee; and
推廣、派發或展出附有參展商名稱之展品、印刷品或圖像宣傳資料，或派發其僱員的名片。
- (ii) allow its own employee to solicit business for itself,
容許其僱員招攬生意。
at its Space or Stand.

An Exhibitor may also (i) promote, distribute or display exhibits, printed matters or graphic materials bearing the name of its wholly-owned subsidiary or any third party company having a formal agreement with itself appointing the Exhibitor as agent or distributor of that third party company or (ii) allow the employee of such subsidiary or third party company to solicit business for such subsidiary or third party company at its Space or Stand. Please however be reminded that you MUST first obtain the prior written permission from us by applying in writing to us at least 3 months before the commencement of the Exhibition if you wish to conduct the said activities for your subsidiary or any such third party company. We will expect to receive some form of documentation confirming the relationship between you and the relevant subsidiary or third party company before considering your application.

參展商亦可在其展覽攤位或攤位內 (i) 推廣、派發或展出印有其全資附屬公司，或與之訂有代理或分銷協議的公司名稱的名片、展品、印刷品或圖像宣傳資料；或 (ii) 容許其全資附屬公司，或與之訂有代理或分銷協議的公司的僱員招攬生意。惟參展商必須緊記，假若參展商有意為其附屬公司或上述第三者公司進行上述活動，參展商必須於展覽會舉行前最少三個月，以書面形式向主辦機構提出申請事先書面許可，並須提交有關文件，證明參展商與有關附屬公司或第三者公司的關係。

Our permission is given entirely at our sole and absolute discretion and our decision is final. Please note that any Exhibitor found to be conducting the above activities for your subsidiary or any third party company without having obtained our prior written permission will be treated as "sub-letting" in contravention of the sub-letting prohibition. Please nonetheless be reminded that any of the above activities can only take place in relation to products which fall into the same product category zone as stated in the booth confirmation letter of the Exhibition.

主辦機構有唯一及絕對酌情權決定是否批准有關申請，其他人不得異議。如未經主辦機構事先書面許可，參展商不得擅自為其附屬公司或任何第三者公司進行上述活動，否則將被當作違規處理。參展商亦須緊記，上述活動涉及之產品，必須與展覽會攤位確信所述的產品類別展區相符。

3. Receiving buyers with courtesy 有禮接待買家

According to the laws on discrimination in Hong Kong, exhibitors must not discriminate against any visitors solely based on their sex, disabilities, or other criteria prescribed by law by refusing their visit to their booths. Exhibitors are thus requested to welcome visitors that are qualified and admitted by the Organiser. In case of non-compliance with the regulation, the exhibitor's future participation right may be affected.

根據香港歧視條例，參展商不得純粹基於參觀者的性別、殘疾或該條例所列出的其他因素而對參觀者有所歧視，當中包括拒絕有關人士到其攤位參觀。因此，大會籲請各參展商對所有獲本局接納進場參觀的人士表示歡迎。假若大會接獲參觀者對有關參展商作出歧視行為之投訴，而且理據確鑿，這將對所涉參展商日後的參展申請有所影響。

4. Move-out Regulations 撤館守則

Please note that all exhibitors are required to strictly abide by the move-out regulation. **No exhibitors can move out exhibits or dismantle its booths before the closing of the Fair (2 March 2024, 5:30pm).** Kindly understand that this will seriously disturb other exhibitors' business negotiations and adversely affect the image of the Fair.

特此通告各參展商需嚴格遵守大會的撤館時間，不得於展覽指定結束時間（2024年3月2日5時30分）前將展品運走及開始收拾其攤位。敬希貴司明白此舉將嚴重影響其他與會人士進行商務洽談活動及展覽會形象。

To uphold the quality of our Fair and to avoid violation of this regulation, our staff will give verbal warning to exhibitors who move out before the official closing time. If exhibitors insist to move out early, the Organiser reserves the right to reject future applications of the exhibitor.

為進一步提高展覽會質素及避免同類事件發生，本展職員會於2024年展會中口頭勸喻提早離場之參展商，若參展商堅持提早撤館，本局有權取消違規公司的參展資格，敬希留意。

2 : Booth Decoration and Exhibits should be Ready before the Opening 準時開放攤位予買家參觀

To ensure all exhibitors and buyers have sufficient time for trade activities during the fair period as well as upholding the quality of the exhibition, exhibitors are reminded to have their exhibits ready and their booths well-manned at least 30 minutes before the opening of the fair every day. The fair will be opened to visitors on time.

為確保參展商與買家在展期內有足夠時間洽商及進一步提升展覽會形象，參展商請於每日展覽會開放前30分鐘準備好攤位佈置及所有展品，並同時看守其攤位，展覽會將每日準時開放予買家進場參觀。

3 : Safety Measures on On-Site Construction / Dismantling Work 展覽活動施工場地安全守則

In order to maintain the site safety of events held at the AsiaWorld-Expo, with immediate effect, a new safety measure has been implemented. This new measure is in-line with the relevant regulations implemented by Labor Department and Occupational Safety & Health Council. Details are as below: -

為確保展覽活動施工場地安全，亞洲博覽館將根據勞工處及職業安全健康局的有關規例切實執行安全措施及管理，即時生效，詳情如下：

Using ladder of height exceeding 2 meters at the public circulation areas (i.e. places other than Hall 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11) is strictly prohibited in the AWE. Failing so, the user will be asked to leave the Exhibition premise immediately

亞洲博覽館已全面禁止在公共通道〔即展覽廳 1、2、3、5、6、7、8、9、10、11 以外的地方〕使用超過 2 米高的梯具。若有不遵守者，將被立即要求離開亞洲博覽館。

All construction/dismantling work at these areas should be carried out by using high reach equipment (e.g. scaffolding, evaluated working platform etc...). The scaffold should not be used on a construction site unless Form 5 (Scaffolds-Reports of Results of Fortnightly or other inspections report) has been made by a competent person. This form should be displayed in a prominent location of the scaffold which specifies the location, extension of the scaffold on the site and includes a statement to the effect that the scaffold is in safe working order, strength and stability. In addition, workers are required to wear safety belt while construction activities are carried out over 2 meters height or above the ground. For further details, please visit the website at

http://www.labour.gov.hk/eng/public/content2_8b.htm for the Code of Practice for Metal Scaffolding Safety.

該等地方的搭建或拆卸工程必須使用金屬棚架、動力操作升降工作台等高空工作設備。於建築工地使用棚架者，必須由合資格人士提交《表格五》報告。該表格須於棚架當眼處展示，列明棚架的位置及範圍，並登載聲明表示棚架的堅穩程度合乎施工安全標準。同時，工人在離地 2 米或以上高度進行建築活動時，必須佩戴安全帶。如需獲取更多資料，上網瀏覽《金屬棚架安全守則》，網址：

http://www.labour.gov.hk/tc/public/content2_8b.htm。

If this rule is still not observed, HKTDC and/or the Venue Operator will have the rights to suspend the relevant construction activity immediately.

若再有不遵守者，本局及/或展館營運者有權立即中止有關建築活動。

4 : Immigration Regulations to be Observed and Followed by Exhibitors 參展商須遵守的入境規例

1. Exhibitors from outside Hong Kong 來自香港以外的參展商

According to the policy of Immigration Department of Hong Kong, foreign visitors are allowed to remain in Hong Kong for the purposes of sightseeing, shopping, as well as conducting contracts, attending meetings and conferences, etc. For the purpose of immigration control, visitors are subject to certain conditions of stay specified in the Immigration Regulations. These conditions preclude a visitor from taking up employment, whether paid or unpaid and he is not allowed to establish or join in any business. Those who wish to be engaged in day-to-day business operations or investment activities in Hong Kong will have to apply for a work permit.

根據香港入境事務處的政策，外來旅遊人士可憑觀光、購物、洽談合約及出席會議等理由在香港逗留，唯逗留期間，旅遊人士必須遵守香港入境規例內訂明的若干條件。根據有關條件，旅遊人士不得從事僱傭工作(無論受薪或非受薪)，亦不得開設或參與任何業務。有意在香港從事日常業務運作或投資活動的人士，必須申請工作簽證。

In the case of a trade exhibition, whether an exhibitor needs a work permit would depend on the nature of the business of the exhibition booth he/she mans and his/her activities therein. In general, if the exhibitor's activities are focused on promotion without engaging in retail sales, he will not need to apply for a work permit. However, if an exhibitor from outside Hong Kong is engaged in retail sales activities, a work permit will be required.

就貿易展覽會而言，參展商是否需要申請工作簽證，將視乎其展覽攤位的業務性質以及所涉活動而定。一般來說，假若參展商的活動主要為業務推廣而不涉及零售，則毋須申請工作簽證；假若參展商從事零售活動，便須申請工作簽證。

2. Exhibitors from Chinese mainland 中國內地參展商

Where Chinese mainland exhibitors participating in trade fairs are concerned, it should be noted that they must apply for exit permission from the relevant Chinese Mainland authorities. For business visits, mainland residents have to apply to the PSB Office in their place of domicile for permission to enter Hong Kong under the Business Visit Scheme. The PSB will issue an exit-entry permit with a business visit endorsement to Mainland business visitors. Exhibitors from Chinese Mainland are required to meet Hong Kong Immigration regulations as stipulated in item 1 of the above.

參加貿易展覽會的內地參展商，必須向中國內地有關部門申請出境許可。至於商務旅遊，內地居民須向戶籍所在的公安機關，根據商務旅遊計劃申請來港許可，公安機關會向內地的商務旅遊人士簽發往來港澳通行證及商務簽注。內地參展商必須遵守以上第1項所列的香港入境規例。

3. Hong Kong Exhibitors 香港參展商

If any local exhibitor is planning to deploy or hire any personnel from outside Hong Kong at the booths during fair period (including move-in and move-out days), the above regulations (items 1 and 2) will also apply.

假若任何本地參展商有意於展覽會舉行期間(包括進館及撤館期間)，在攤位派駐或僱用任何來自香港以外的人士，上述規例(第1及2項)亦同樣適用。

For details of Hong Kong immigration regulations, you may access the Immigration Department's web-site (www.info.gov.hk/immd/). If you have any queries regarding the above, please do not hesitate to contact Hong Kong Trade Development Council.

有關香港入境規例詳情，請瀏覽香港入境事務處網址(www.info.gov.hk/immd/)。如對上述規定有任何疑問，歡迎聯絡香港貿易發展局。

5 : Caution on Third Party Promotional Offers from Fair Guide / Expo Guide/ Event Fair / FAIR-Guide

請小心處理由第三者(Fair Guide/Expo Guide/Event Fair/ FAIR-Guide 等)提供之推廣優惠

It has come to the Organiser's attention that some exhibition/trade directories or organisations have sent invitations to exhibitors inviting them to update or correct their data with their fair directories and subsequently claimed exhibitors for fees.

主辦機構注意到市場上有展覽名錄或行業指南的出版人或組織向參展商發出邀請，讓參展商更新或更正於他們的名錄或指南內刊登之參展商資料，然後向參展商索取費用。

These directories and organisations include but are not limited to the following:

- Fair Guide (owned by Construct Data)
- Expo Guide (owned by Commercial Online Manuals S de RL de CV ("Commercial Online Manuals"))
- Event Fair - The Exhibitors Index, and
- FAIR-Guide (www.fairguide.me) (owned by Avron s.r.o.).

此等出版人或組織包括但不限於:

- Fair Guide (由 Construct Data 所擁有)。
- Expo Guide (由 Commercial Online Manuals S de RL de CV ("Commercial Online Manuals") 所擁有)。
- Event Fair - The Exhibitors Index 和 FAIR-Guide (www.fairguide.me) (由 Avron s.r.o. 所擁有)。

The Organiser would like to stress that neither the Fair Guide, the Expo Guide, the Event Fair nor the FAIR-Guide has any connection with the Organiser or any of our fairs.

香港貿發局特此澄清及重申: Fair Guide、Expo Guide、Event Fair 和 FAIR-Guide 概與主辦機構或主辦機構的任何展覽完全無關。

UFI, an international organization which represents the interests of the exhibition industry worldwide has been warning the exhibition industry to be vigilant against Fair Guide, Expo Guide, Construct Data, Commercial Online Manuals and other similar guides and organisations. UFI has also reported that debt collection agencies work in partnership with these guides to intimidate exhibitors for payment. The practice of Construct Data has been considered as unconscionable and misleading by the Austrian Protective Association. Recent information suggests that Construct Data has shifted its operation from Austria to Mexico and/or Slovakia.

UFI, 一個代表全球展覽業利益的國際組織，已經警告展覽業要小心警惕 Fair Guide、Expo Guide、Construct Data、Commercial Online Manuals 和其他類似的指南和組織。UFI 還報告說，收債公司和這些指南和組織有夥伴的關係，從而恐嚇參展商付款。Construct Data 之經營手法已被奧地利保障公平競爭協會 (Austrian Protective Association) 視為不公平及誤導。最近有資料顯示，Construct Data 已從奧地利轉移其運作到墨西哥和/或斯洛伐克。

It should be noted that the contents and wording of Fair Guide's and Expo Guide's letter and order form are virtually identical. It is possible that Construct Data and Commercial Online Manuals are related companies or are in some way connected. You should therefore exercise due diligence and care when being approached for such invitations so as to avoid possible unwarranted and/or unnecessary financial commitments. In order to protect your own interests, you are urged to read the contracts (including the small print) and attachments carefully, as well as seeking legal advice, before signing any such documents.

由於 Fair Guide 及 Expo Guide 的信件及訂單內容及語句幾乎完全相同，Construct Data 與 Commercial Online Manuals 可能是相關或連繫之公司。閣下因此應盡量以小心謹慎的態度處理該等邀請，以免作出不必要的財務承擔。主辦機構特此呼籲閣下在簽署任何合約（包括以細小字體列印的合約）及附件之前，應細閱有關文件和尋求法律意見，以保障閣下本身的利益。

The Organiser do not recommend that you sign any materials that you receive from Construct Data, Commercial Online Manuals, Event Fair and/or Avron. If you have mistakenly entered into contract with Construct Data, Commercial Online Manuals, Event Fair and/or Avron, you should notify Construct Data, Commercial Online Manuals, Event Fair and/or Avron in writing and inform them that you dispute the validity of the contract on the basis of mistake and/or misrepresentation. You should take legal advice as to how to respond to any demands for payment that you might receive.

主辦機構並不建議閣下簽署任何從 Construct Data、Commercial Online Manuals、Event Fair 及/或 Avron 收到之文件。如閣下在錯誤情況下與 Construct Data、Commercial Online Manual、Event Fair 及/或 Avron 訂立合約，閣下應以書面通知 Construct Data、Commercial Online Manuals、Event Fair 及/或 Avron 指出基於錯誤或被誤導之情況下簽署該文件，有關合約無效。閣下應該就如何應對您可能收到的付款要求尋求法律意見。

For more information about UFI's action against Fair Guide, Expo Guide, Construct Data, please visit

http://www.ufi.org/Public/Default.aspx?Clef_SITESMAPS=142&Clef_SITESMAPS=161.

欲瞭解更多信息關於 UFI 對 Fair Guide, Expo Guide, Construct Data 與 Commercial Online Manuals 採取之行動，請瀏覽此網頁 http://www.ufi.org/Public/Default.aspx?Clef_SITESMAPS=142&Clef_SITESMAPS=161。

6 : Caution on Rental of Credit Card Payment Terminals 提防有關信用卡終端機租賃服務

The Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) is recently informed that a credit card payment solution provider has offered its payment terminal rental service to exhibitors in exhibitions held in Hong Kong, but failed to return the transaction amount to exhibitors before the deadline as stipulated in the contract. The HKTDC would like to clarify that it has NOT appointed any payment solution providers in ALL HKTDC fairs. To protect your own interests, you are reminded to exercise due diligence and read all contracts carefully before appointing any service providers.

香港貿易發展局(香港貿發局)獲悉近日有公司在香港舉辦的展覽會中提供信用卡終端機租賃服務予參展商，但並未有在合約指定日期發還有關交易金額。香港貿發局特此澄清本局並沒有委託或指派任何第三者提供信用卡終端機租賃服務，並提醒所有參展商在使用任何供應商的服務前，應先清楚了解其背景，並細閱有關文件及合約細則，以確保閣下本身的利益。

The HKTDC would also like to remind exhibitors that no retail sales should be conducted at the HKTDC Hong Kong International Diamond, Gem & Pearl Show. Should you have any questions, please contact the Fair Management Office.

香港貿發局並提醒所有參展商不得在香港貿發局香港國際鑽石、寶石及珍珠展期間進行零售活動。如有任何疑問，請聯絡主辦機構辦事處。

Security Measures Against Thefts and Losses at the Fair**有關防止展品遺失或盜竊的保安措施**

The daily set-up time in the morning is 8:00am. The opening hours for exhibitors to enter the fairground will be as follows:
各參展商每日之進館時間為上午 8 時，參展商進館時間將為：

	<u>For Exhibitors 參展商</u>	<u>For Visitors 參觀人士</u>
26 February 2024 (Monday) (Move-In)	10:00am	-----
2024 年 2 月 26 日(星期一) – 進館日	上午 10 時	
27 February 2024 (Tuesday)	8:00am	10:30am
2024 年 2 月 27 日(星期二)	上午 8 時	上午 10 時 30 分
28 February – 2 March 2024 (Wednesday - Saturday)	8:00am	10:00am
2024 年 2 月 28 日– 3 月 2 日(星期三至六)	上午 8 時	上午 10 時 00 分

As thefts and losses may occur during the set-up and move-out periods, exhibitors are advised to be extra vigilant during these periods.

由於以往展品遺失或盜竊事件或會發生於進館及離館時間，參展商亦必須特別提高警覺。

Exhibitors are also reminded that responsibilities for ensuring sufficient insurance covered against any losses or damages rest on the exhibitors and not the Organiser. All property and goods (including without limitation all Publicity Material) brought by Exhibitors into any part of the Exhibition Venue (including, without limitation, Stands, Space and Raw Space) are at the Exhibitor's risk. The Organiser does not guarantee the safety and security of such property or goods and shall not in any way be liable or responsible for any theft, loss or damage thereof. For the avoidance of doubt, the showcases, cabinets and other storage facilities as provided by the Organiser in any part of the Exhibition Venue including, without limitation, Stands, Space and Raw Space are for exhibition purposes only. The Exhibitors are solely responsible for the safety and security of all their property or goods stored in such showcases, cabinets and storage facilities at all times.

為更有效及全面地防止展品遺失或盜竊，最終還有賴各參展商的合作及提高警覺。參展商亦應替其展品投購保險，以減低展品遺失或盜竊之損失。所有參展商帶進展覽場地任何部分（包括但不限於攤位、展覽攤位及展覽淨地）的財物和物品（包括但不限於所有宣傳品）均由參展商自行負上責任。主辦機構對該等財物或物品的安全及保安不作出保證，亦無需為任何失竊、損失或損壞負上任何責任。為免生疑問，主辦機構於展覽場地任何部分（包括但不限於攤位、展覽攤位及展覽淨地）所提供的陳列櫃、貯存櫃及其它貯物設施只作展覽用途。參展商於任何時間均對存放於該等陳列櫃、貯存櫃及貯物設施的所有財物或物品的安全及保安擁有全部責任。

8: Trolley Rental Service NOT Available 展覽會不設租用手推車服務

Trolley rental service will NOT be available for exhibitors at the Fair. Exhibitors are advised to make your own arrangement in advance should you need to use any trolley in the Fair.

參展商請特別留意，展覽會將不設租用手推車服務。參展商如需要使用手推車，請自行安排。

9: Internet Access at the Fair 展覽會連線上網安排

To ensure smooth Internet access during the fair period for **business usage that requires stable connection** (such as website demonstration, download of multimedia files, remote access to company server, etc.) throughout the Fair, **exhibitors are advised to order a dedicated Broadband Line inside your booth**, instead of relying on the Wireless LAN service provided by AsiaWorld-Expo (Please refer to **FORM 5.2** in the “**Order Forms**”).

如貴公司在展覽會期間需要穩定流暢之網路連線作商務洽談用途(如網頁示範、檔案下載或遠程連接電腦伺服器)·本局強烈建議閣下訂購一條獨立的寬頻上網線路以便在展位中使用·避免依賴亞洲國際博覽館提供之無線上網服務(申請程序請見「申請表格」內的表格 5.2)。

All exhibitors are kindly reminded that the free Wireless LAN service operated by AsiaWorld-Expo intends only for light and casual usage by a limited number of users simultaneously. The wireless connection may fail or become slow and/or unstable during the fair period, and will disconnect if the connection is idle for over 10 minutes.

各參展商亦必須注意博覽館提供之免費無線上網服務只能為有限的使用者提供輕量及臨時的上網用途。因此在展覽會期間網路可能出現連線失敗·不穩定或緩慢等情況·且若連線後停止瀏覽網頁超過 10 分鐘·無線上網服務亦會自行中止。

If you encounter any problem with the Wireless LAN service onsite, please contact the service hotline at 3606 8000 or visit <https://www.asiaworld-expo.com/en-us/our-services/guest-services/wifi/>

如閣下在展覽會期間遇有無線網路覆蓋及使用方法的問題或需要協助·請致電熱線 3606 8000 或瀏覽 <https://www.asiaworld-expo.com/en-us/our-services/guest-services/wifi/>。

10: Fast Action Scheme 「快速行動計劃」

At the forthcoming HKTDC Hong Kong International Diamond, Gem & Pearl Show (“the Fair”), the Customs and Excise Department (the “Customs”) will collaborate with the “Hong Kong Brands Protection Alliance” (“HKBPA”) to conduct the “Fast Action Scheme” (“the Scheme”) during the Fair. HKBPA represents 53 trade associations and is now inviting applications from Hong Kong companies who are members of one of the 53 participating trade associations to join the Scheme.

在香港貿發局香港國際鑽石、寶石及珍珠展舉行期間·「香港海關」(「海關」)將與「香港工商品牌保護陣綫」(「陣綫」)合作於展覽會執行「快速行動計劃」(「計劃」)·代表 53 個商會的「陣綫」現誠意邀請各商會所屬之會員公司參與是項計劃。

Exhibitors can join the Scheme by registering the details of their trade marks and copyrights with HKBPA and paying the applicable handling fees to HKBPA prior to the Fair. Upon receipt of a complaint from the relevant trade mark or copyright owner, the Customs will take enforcement action against products exhibited at the Fair that infringe the rights of those companies that have joined the Scheme.

參展商可預先向「陣綫」登記其產品的品牌及版權資料·並於展覽會前向「陣綫」繳付有關費用·當已登記之品牌或版權持有人舉報侵權行為時·海關將核實跟進·並採取現場執法行動。

The Scheme will be operated independently of the HKTDC by the Customs and HKBPA and is not a substitute for the existing on-site intellectual property rights (“IPR”) complaints procedure implemented by the HKTDC. Exhibitors who do not wish to participate in the Scheme are welcome to visit the HKTDC’s on-site IPR office for assistance in the same manner as at previous fairs.

「計劃」將由海關及「陣綫」獨立運作·並不取代香港貿發局現有於展場內處理侵權投訴的程序·參展商如未有參加「計劃」·仍可一如以往親臨《香港貿發局》於場內之知識產權辦事處尋求協助。

For more details concerning the Scheme, please contact the Secretariat of HKBPA directly as follows:

如欲查詢「計劃」詳情·請與「香港工商品牌保護陣綫秘書處」聯絡:

Address 地址: 3/F, HKPC Building, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong

香港九龍達之路 78 號生產力大樓 3 樓

Tel 電話: (852) 2788 5391

Fax 傳真: (852) 2788 5388

Website 網頁: www.hkbpa.org

Email 電郵: info@hkbpa.org

Exhibitors are also strongly advised to carefully scrutinize your exhibits and conduct all necessary due diligence on the IPRs attached to your exhibits prior to the Fair to avoid possible IPR infringement at the Fair.

本局特提醒各參展商於展覽會前詳細檢查其展品及盡力去處理其展品的知識產權·避免於展會中被控侵權。

If you have further questions regarding HKTDC’s on-site IPR complaints procedure, please feel free to contact Mr. James Mak, Business Development Manager [Tel: (852) 2240 4584 / Email: james.sc.mak@hktcd.org] or the Fair Management Office.

如貴公司有任何進一步關於香港貿發局於場內處理侵權投訴的程序的疑問·歡迎隨時與本局業務發展經理麥崇智先生[電話:(852) 2240 4584/ 電郵:james.sc.mak@hktcd.org]或主辦機構辦事處聯絡。

11 : Special Arrangements for Tropical Cyclone, Black Rainstorm Warning Signals & Extreme Conditions

熱帶氣旋，黑色暴雨警告信號及極端情況下之特別安排

All exhibitors are requested to note the following emergency measures which will be implemented in case Tropical Cyclone Signal No. 8, Black Rainstorm Warning Signal and Extreme Condition is hoisted during the HKTDC Hong Kong International Diamond, Gem & Pearl Show 2024.

敬請各參展商留意，以下是熱帶氣旋襲港、黑色暴雨警告信號或極端情況發出後，主辦機構對香港貿發局香港國際鑽石、寶石及珍珠展 2024 之開放時間所作出的特別安排。

A. Special Arrangements for Tropical Cyclone Warning Signal

熱帶氣旋警告信號下之特別安排

I. During Move-in (26Feb), Move-out 2 Mar)

進館日(2月26日)、撤館日(3月2日)

1. If a Pre-No. 8 Special Announcement, or Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 (or above) is issued during the move-in and/or move-out period, the move-in and move-out procedure will continue if situation allows.
如八號預警或八號(或以上)熱帶氣旋警告信號於進館日及/或撤館日發出，進館及撤館程序將在情況許可下繼續進行。

II. Prior to Opening Hours

展覽會開放前

1. If a Pre-No. 8 Special Announcement is **issued before 8:30am**, the fair will remain **closed**. In the rare situation when a Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 (or above) is issued before 8:30am without a Pre-No. 8 (or above) Special Announcement, the same arrangement will apply.
如八號預警於上午 8 時 30 分前發出，展覽會將暫時關閉。在罕有情況下，如八號(或以上)熱帶氣旋警告信號在未有發出預警下於上午 8 時 30 分前懸掛，展覽會同樣暫時關閉。
2. If a Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is **cancelled at or before 2pm**, the fair will re-open to the visitors **two hours after** the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is cancelled. Exhibitors will be allowed to enter the fairground for preparation **one hour after** the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is cancelled if situation allows. Exhibitors are reminded to return to their booths before the fair re-opens to the public.
如八號熱帶氣旋警告信號於下午 2 時或之前取消，展覽會將會在八號熱帶氣旋警告信號取消兩小時後重開予參觀人士。在情況許可下，參展商可以在八號熱帶氣旋警告信號取消一小時後進入會場準備。請各參展商於展覽會重開前盡快返回工作崗位。
3. The fair, however, will remain closed if the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is **cancelled after 2pm**.
若八號熱帶氣旋警告信號於下午 2 時後取消，展覽會將繼續關閉。

III. During Opening Hours (27 Feb – 2 Mar)

展覽會進行期間(2月27日至3月2日)

1. Once the Hong Kong Observatory issues a **Pre-No. 8 Special Announcement**, giving advance notice to the public that a Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 will be issued during the fair's opening hours, the fair will close in two hours. The Organiser will broadcast such notice to exhibitors and visitors at once. Exhibitors and visitors will be requested to leave the exhibition venue as soon as possible.
當香港天文台發出八號預警提醒公眾八號熱帶氣旋警告信號將於展覽會進行期間懸掛，主辦機構將立刻作出廣播，宣布展覽會將於兩小時後關閉，並請現場參展商及參觀人士盡快離開會場。
2. **In the rare situation when a Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 (or above) is issued without a Pre-No. 8 (or above) Special Announcement**, the fair will close immediately. The Organiser will broadcast such notice to exhibitors and visitors at once. Exhibitors and visitors will be requested to leave the exhibition venue immediately.
在罕有情況下，如八號(或以上)熱帶氣旋警告信號在未有發出預警下懸掛，主辦機構將立刻作出廣播，宣布展覽會即時關閉，並請現場參展商及參觀人士立即離開會場。

B. Special Arrangements for Black Rainstorm Warning Signal

黑色暴雨警告信號下之特別安排

I. During Move-in (26 Feb), Move-out (2 Mar)

進館日 (2月26日)、撤館日 (3月2日)

1. If a Black Rainstorm Warning Signal is issued during the move-in and/or move-out period, the move-in and move-out procedure will continue if situation allows.
如黑色暴雨警告信號於進館日及/或撤館日發出，進館及撤館程序將在情況許可下繼續進行。

II. Prior to Opening Hours

展覽會開放前

1. If a Black Rainstorm Warning Signal is **issued before 8:30am**, the fair will remain **closed**.
如黑色暴雨警告信號於上午 8 時 30 分前發出，展覽會將暫時關閉。
2. If a Black Rainstorm Warning Signal is **cancelled at or before 2pm**, the fair will re-open to the visitors **two hours after** the Black Rainstorm Warning Signal is cancelled. Exhibitors will be allowed to enter the fairground for preparation **one hour after** the Black Rainstorm Warning Signal is cancelled if situation allows. Exhibitors are reminded to return to their booths before the fair re-opens to the public.
如黑色暴雨警告信號於下午 2 時或之前取消，展覽會將會在黑色暴雨警告信號取消兩小時後重開予參觀人士。在情況許可下，參展商可以在黑色暴雨警告信號取消一小時後進入會場準備。請各參展商於展覽會重開前盡快返回工作崗位。
3. The fair, however, will remain closed if Black Rainstorm Warning Signal is **cancelled after 2pm**.
若黑色暴雨警告信號於下午 2 時後取消，展覽會將繼續關閉。

III. During Opening Hours (27 Feb – 2 Mar)

展覽會進行期間 (2月27日至3月2日)

1. If a Black Rainstorm Warning Signal is issued during the fair's opening hours, the fair will **remain open**. Exhibitors and visitors onsite will be encouraged to stay in the exhibition venue for their own safety.
如黑色暴雨警告信號於展覽會進行期間發出，展覽會將繼續舉行，主辦機構將立刻作出廣播，呼籲在場參展商及參觀人士留在會場，直至到黑色暴雨警告信號取消為止，以策安全。

C. Special Arrangements for Extreme Conditions

極端情況下之特別安排

I. During Move-in (26 Feb), Move-out (2 Mar)

進館日 (2月26日)、撤館日 (3月2日)

1. If "Extreme Conditions" is announced during the move-in and/or move-out period, the move-in and move-out procedure will continue if situation allows.
如「極端情況」於進館日及/或撤館日公布，進館及撤館程序將在情況許可下繼續進行。

II. Prior to Opening Hours

展覽會開放前

1. If "Extreme Conditions" is **issued before 8:30am**, the fair will remain **closed**.
如「極端情況」於上午 8 時 30 分前發出，展覽會將暫時關閉。
2. If "Extreme Conditions" is **cancelled at or before 2pm**, the fair will re-open to the visitors **two hours after** the "Extreme Conditions" is cancelled. Exhibitors will be allowed to enter the fairground for preparation **one hour after** the "Extreme Conditions" is cancelled if situation allows. Exhibitors are reminded to return to their booths before the fair re-opens to the public.
如「極端情況」於下午 2 時或之前取消，展覽會將會在「極端情況」取消兩小時後重開予參觀人士。在情況許可下，參展商可以在「極端情況」取消一小時後進入會場準備。請各參展商於展覽會重開前盡快返回工作崗位。
3. The fair, however, will remain closed if "Extreme Conditions" is **cancelled after 2pm**.
若「極端情況」於下午 2 時後取消，展覽會將繼續關閉。

III. During Opening Hours (27 Feb – 2 Mar)

展覽會進行期間 (2月27日至3月2日)

1. Once the Hong Kong Government issues a “Pre-Extreme Conditions” Announcement, giving advance notice to the public that “Extreme Conditions” will be announced during the fair’s opening hours, the fair will close in two hours. The Organiser will broadcast such notice to exhibitors and visitors at once. Exhibitors and visitors will be requested to leave the exhibition venue as soon as possible.

當香港政府發出「極端情況」預警提醒公眾「極端情況」將於展覽會進行期間公布，主辦機構將立刻作出廣播，宣布展覽會將於兩小時後關閉，並請現場參展商及參觀人士盡快離開會場。

2. In the situation when “Extreme Conditions” is announced without a “Pre-Extreme Conditions” Announcement, the fair will close immediately. The Organiser will broadcast such notice to exhibitors and visitors at once. Exhibitors and visitors will be requested to leave the exhibition venue immediately

如「極端情況」在未有發出預警下公布，主辦機構將立刻作出廣播，宣布展覽會即時關閉，並請現場參展商及參觀人士立即離開會場。

D. Other Issues

其他注意事項

1. The Organiser will make an announcement on the above special arrangements through the fair website and the mass media, including radio and television stations. Exhibitors may call the HKTDC customer service hotline, at (852) 1830668, should they have any question concerning the above arrangements.
主辦機構會透過展覽會網頁、電台及電視台等各傳播媒介公布以上特別安排。參展商如有任何疑問，可致電香港貿發局客戶服務熱線查詢，電話：(852) 1830668。
2. Implementation of the above special arrangements may be adjusted at the time, depending on the actual conditions. The Organiser will announce the changes, if any, as soon as possible.
主辦機構可能因應現場實際情況而調整以上安排。如有任何改動，主辦機構會盡快公布有關細節。
3. Exhibitors are reminded to arrange insurances for their booth and or exhibits at any time including but not limited to Black Rainstorm Warning Signal, Tropical Cyclone Warning Signal or Extreme Conditions is hosted.
參展商謹記為展品及其攤位在任何情況下，包括黑色暴雨警告信號，熱帶氣旋警告信號及極端情況下購買保險。

註：通告內容若有差異，應以英文版本為準。